Title: Kashaya Pomo Place Names, Pre-Russian Contact

Author(s): Vana Lawson

Source: Fort Ross Conservancy Library

URL: http://www.fortross.org/lib.html

Unless otherwise noted in the manuscript, each author maintains copyright of his or her written material.

Fort Ross Conservancy (FRC) asks that you acknowledge FRC as the distributor of the content; if you use material from FRC’s online library, we request that you link directly to the URL provided. If you use the content offline, we ask that you credit the source as follows: “Digital content courtesy of Fort Ross Conservancy, www.fortross.org; author maintains copyright of his or her written material.”

Also please consider becoming a member of Fort Ross Conservancy to ensure our work of promoting and protecting Fort Ross continues: http://www.fortross.org/join.htm.

This online repository, funded by Renova Fort Ross Foundation, is brought to you by Fort Ross Conservancy, a 501(c)(3) and California State Park cooperating association. FRC’s mission is to connect people to the history and beauty of Fort Ross and Salt Point State Parks.
COASTAL NAMES

Gualala
se eton
qowishal
phocayta qhabe
thonhocema challi
mahta qhabel
sulcohto malli
danaka
kaba malli
humciwa
qhalda
thabathe wi
qhabe sihla wina
chitonow
sulmewey
tenema koney

Rivermouth
On a Bush
pochayata Rock (no translation)
(no translation)
Foot-touching Rock
Condor’s Roost
no translation
Madrone Beach
no translation
Shore Trail
Much Gravel
Flattop Rock
no translation
no translation
no translation
no translation
no translation (Oswalt)

FORT ROSS Metini (part of a place)?
phociyamen
shohqha

no translation
no translation
no translation
no translation

Inland Areas

sununu shinal
dukashal
yuhqha
sulkheya wi
inowi
theqhalewi
cibahqha
se epinamacey
qhale silil
pohmo wisa
qhale hotow
no Kashaya term

Huckleberry Heights (Kashaya Reservation)
Abaloneville
Snowspring or Icespring
Condor’s Crest
Dusty Place
Elderberry Place
Rush Spring
no translation
Forests Depths
pohmo Rise
Timber Edge
Hollowed out place

The Kashaya place names used in this map is written for the specific purpose of pronunciation for person not knowing the Kashaya dialect. These names have been checked for the correct translations using Oswalt as a reference and other Indian interpreters of the Kashaya language.
KASHAYA POMO PLACE NAMES
PRE RUSSIAN CONTACT
by
Vana Dean Parrish Lawson

COASTAL NAMES

Gualala
- q'awala'li
- se eton
- qowishal
- phocayta qhabe
- thonthocema challi
- mahta q'abel
- Stewarts Pt.-danaka
- kaba mal li
- Horseshoe Pt.
- humciwa
- q'al da
- Salt Pt.-q'abe sihla wina
- chito nay
- sulme wey
- te nema koney
- metini
- FORT ROSS
- p'ociyamen o

Rivermouth
- On a Bush
- pochayata Rock (no translation)

Foot-touching Rock
- Condor's Roost
- Madrone Beach
- Shore Trail
- Much Gravel
- Flattop Rock
- no translation
- no translation
- no translation
- no translation (Oswalt)
- no translation

Inland Areas
- sununu sinal
- yuhq'h
- dukasal
- ino wi
- t'eq ale wi
- ci bahq'a

Huckleberry Heights (Kashaya Reservation)